

No. 33153. Denmark and Romania**N° 33153. Danemark et Roumanie**

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF ROMANIA CONCERNING THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS. COPENHAGEN, 14 JUNE 1994 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1935, I-33153.*]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DE LA ROUMANIE RELATIF À LA PROMOTION ET À LA PROTECTION RÉCIPROQUE DES INVESTISSEMENTS. COPENHAGUE, 14 JUIN 1994 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1935, I-33153.*]

EXCHANGES OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF ROMANIA ON THE AMENDMENT TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF ROMANIA CONCERNING THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS, SIGNED ON 14 JUNE 1994 IN COPENHAGEN, AND ON THE TERMINATION THEREOF. COPENHAGEN, 17 JANUARY 2017, 1 MARCH 2017, 16 MAY 2017 AND 17 JULY 2017*

ÉCHANGES DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DE LA ROUMANIE CONCERNANT L'AMENDEMENT DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DE LA ROUMANIE RELATIF À LA PROMOTION ET À LA PROTECTION RÉCIPROQUE DES INVESTISSEMENTS, SIGNÉ LE 14 JUIN 1994 À COPENHAGUE, ET L'ABROGATION DE CELUI-CI. COPENHAGUE, 17 JANVIER 2017, 1^{ER} MARS 2017, 16 MAI 2017 ET 17 JUILLET 2017*

Entry into force: 19 August 2017, in accordance with the provisions of the said notes

Entrée en vigueur : 19 août 2017, conformément aux dispositions desdites notes

Authentic text: English

Texte authentique : anglais

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 17 January 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Danemark, 17 janvier 2018

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

File No 402.E.3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark presents its compliments to the Embassy of Romania and has the honor to convey to the Embassy the following:

The Government of the Kingdom of Denmark proposes that the Agreement between the Kingdom of Denmark and the Government of Romania for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 14 June 1994 in Copenhagen, is hereby terminated. Moreover Denmark proposes that the provision of Article 16, para 2 of the said agreement shall not further apply.

On the understanding that the Government of Romania agrees with this proposal, Denmark proposes that this Note and the reply Note of Romania constitute the *Agreement between the Kingdom of Denmark and the Government of Romania on the Amendment to the Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and Government of Romania for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 14 June 1994 in Copenhagen and on the Termination thereof.*

This *Agreement* is subject to internal procedures on either side and the parties shall inform each other mutually about the completion of their respective procedures for the entry into force of this *Agreement*. This *Agreement* will enter into force on the 30th day following the date of the later of the two notifications

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Romania the assurances of its highest consideration.

Copenhagen, 17 January 2017



II

No. 322

The Embassy of Romania in Copenhagen presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and, with reference to the Agreement between the Government of Romania and the Kingdom of Denmark on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed in Copenhagen on 14 June 1994, has the honor to confirm the receipt of Note Verbale no.402.E.3 of January 17, 2017 concerning the proposed *Amendment* to the Agreement.

The Embassy of Romania has the honor to inform that the Government of Romania has agreed with the above mentioned proposal which shall constitute an *Agreement between the Government Romania and the Kingdom of Denmark on the Termination to the Agreement between the Government of Romania and the Kingdom of Denmark on the Promotion of Reciprocal Protection of Investments, signed in Copenhagen on 14 June 1994.*

The *Termination Agreement* shall enter into force on the 30th day following the receipt of the later of the two notifications through which the parties inform each other on the completion of their respective internal procedures.

The Embassy of Romania avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark the assurances of its highest consideration.



Copenhagen, 1 March 2017

**Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark
Trade Council
Department for Trade Policy and Analysis**